

# آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندل شینرسون

ترجمه کتاب Torah studies

از ربی جانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

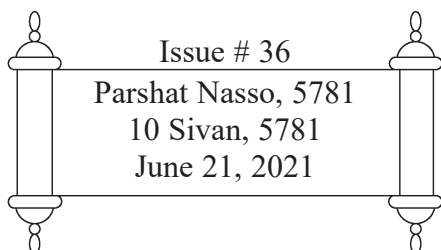
\*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center



Friday, June 21, Light Shabbat Candles, by 7:34 p.m.

Saturday, June 22, Shabbat ends at 8:38 p.m.

(Times are for Los Angeles)

**JEWISH CHILDREN:**  
Get your own letter  
in a Sefer Torah!  
<http://www.kidstorah.org>

This week's issue is sponsored in part by:

B"H

**YOSEF Y. SHAGALOV**

Traveling Notary Public & Home Signing Agent

Member: National Notary Association

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092

E-mail: [yys770@aol.com](mailto:yys770@aol.com)

"For All Your Notary Needs - At *Your* Location"

Reprinted with permission by:

CPY

Chabad Persian Youth

9022 W Pico Boulevard.

Los Angeles, CA 90035

Tel.: (310) 777-0358

Fax: (310) 777-0357

<http://www.cpycenter.org>

e-mail: [cpycenter@sbcglobal.net](mailto:cpycenter@sbcglobal.net)

Rabbi Hertzal Peer, Executive Director

&

Moshiach Awareness Center,

a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF  
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>



**E-Z Office Machines**  
LA's Easy Office Solution

**In Business Since 1990**

**SALE • SERVICE • REPAIR  
RENT • LEASE**

- COPIERS
- LASER PRINTERS
- FAX
- TYPEWRITERS

ISAAC  
310-557-0702  
FREE PICK-UP  
& DELIVERY

1439 S. ROBERTSON BLVD., LOS ANGELES, CA 90035  
www.ezofficemachines.com

## ناسو

پاراشای این هفته مربوط به زنی میشود که از طرف شوهرش مورد سوء ظن قرار گرفته است و هیچ شهادی در مورد خیانت این زن وجود ندارد. کلماتی که در این مورد از آنها استفاده شده است این است. اگر زنی به شوهرش خیانت کند (به بیراهه برود) در تلمود عقیده ای وجود دارد از این قرار که انسان گناه نمی کند مگر آنکه روح حماقت وارد وجود او بشود ظاهراً ارتباط ما بین زنا کردن زن (بیراهه رفتن) و گناه کردن در شباهت مابین این دو لغت در زبان عبری میباشد. این دو لغت که به زبان عبری "شتوت" به معنای دیوانگی و دیگری "تیسطه" به معنای بیراهه رفتن "زنا کردن" می باشد و با یکدیگر شبیه هستند. اما بحث در این پاراشا عمیق تر شده و به ارتباط مابین خداوند و بنی یسرائل که همچون رابطه مابین زن و شوهر است کشانده میشود و اینکه در این ارتباط چگونه گناه و خطا در واقع نوعی بی وفایی به حساب می آید، ادامه می یابد.

### ۱- گناه و روح حماقت

عقیده ای در تلمود<sup>۱</sup> وجود دارد از اینقرار که انسان گناه نمی کند مگر آنکه روح حماقت وارد وجود او بشود و پاسوقی که برای حمایت از این عقیده<sup>۲</sup> می آورد این است که "اگر زنی زنا کند به بیراهه<sup>۳</sup> برود روح حماقت وارد وجود او<sup>۴</sup> بشود" ربای لوباویچ هم در توجیه طبیعت حماقت<sup>۳</sup> از همین پاسوق تورا استفاده کرده است.

چه ارتباطی مابین گناه و حماقت وجود دارد؟ چرا مابین همه گناهان زنا عملی است که بیش از همه نشان میدهد که گناه غیر منطقی و احمقانه است؟ چه در تلمود و چه در حاسیدوت زمانی که پاسوتی ذکر میشود آن پاسوق با آنچه دقتی انتخاب می شود که موارد بسیاری را در زندگی در بر بگیرد و صرفاً برای نشان دادن دانش گوینده و یا ذکر خود عقیده عنوان نمی شود.

یک نوع تشابه لغتی مابین کلمه "تیسطه" به معنای بیراهه رفتن (زنا کردن) و "شتوت" به معنای دیوانگی و حماقت وجود دارد. ولی این تشابه لغتی سؤال ما را بطور کامل جواب نمی دهد. چرا اساساً برای اثبات ارتباط گناه زنا و حماقت می بایست از تشابه لغات استفاده کرد؟ این طریق

**To Place Your Advert  
Here:  
call (323) 934-7095**

استفاده از کلمات تورا برای اثبات یک گفته و عقیده چندان مورد استفاده حخامیم نبوده است. می بایست بطور کلی یک ارتباط عمیق تری مابین زنا و گناه وجود داشته باشد. مشکل دیگری هم وجود دارد. زنا گناه بسیار بزرگی است که مجازات آن مرگ است. انجام چنین گناهی کاملاً غیر منطقی می باشد. هیچ دلیلی وجود ندارد که کسی دست به چنین عملی که مجازاتش مرگ می باشد، بزند. اما این گفته تلمود که "انسان گناه نمی کند مگر آنکه روح حماقت در وجود او وارد شده باشد" برای ارتکاب به انجام همه گونه گناهی گفته شده است و نه فقط برای زنا. از کوچکترین گناهان یعنی عمل نکردن به قوانینی که ربانیم وضع کرده اند تا حتی اعمال مجازی که فقط بخاطر خدا انجام نشده اند.<sup>۴</sup> احمقانه و غیر منطقی بودن گناه بستگی به بزرگی و کوچکی گناه ندارد. آیا می توانیم بگوئیم که عمل زنا عمل احمقانه تر و غیر منطقی تر است چرا که مجازات آن مرگ است و گناهان دیگر کمتر احمقانه و غیر منطقی هستند بخاطر آنکه مجازات آنها سبک تر است؟ چرا این توضیح حخامیم در این مورد خاص که صحبت از زناست مورد استفاده قرار گرفته است؟ مگر نه اینکه انجام هر گونه گناهی نوعی دیوانگی است؟

## ۲- گناه به معنای بی وفایی

جواب این است که زنا به دو طریق مقدمه و نمونه همه گناهان می باشد. اول آنکه گناه زنا در قانون یهود تنها زمانی واقع می شود که زنی که این عمل را انجام داده است ازدواج کرده دارای شوهر باشد یک زن تنها و مجرد متهم به این گناه نمی شود بنابراین، این پاسوق که هر مردی که زنش به بیراهه برود فقط مربوط به زن شوهردار می شود. اما قوم بیسرائل بطور کلی و همگانی به عنوان همسر خداوند تلقی شده اند. پیوندی که در کوه سینای مابین آنها برقرار شد همچون پیوند ازدواج بود و بنابراین هر زمان که هر فرد بیسرائل گناه می کند و این گناه به هر اندازه هم کوچک باشد، او به قرارداد خود یعنی به پیوند ازدواجش با خداوند پشت پا زده است. او متهم به ارتکاب عمل زنا ی روحانی و بی وفایی نسبت به شوهر آسمانی خود است. در زوهر آمده است که یکبار فیلسوفی از ربی الیعزر می پرسد که اگر یهودیان مردمان انتخاب شده هستند<sup>۵</sup> پس چگونه است که آنها در میان ملل دنیا از همه ضعیف ترند؟ ربی الیعزر جواب میدهد که این سرنوشت آنهاست بخاطر آنکه آنها انتخاب شده اند نمی توانند هیچگونه

## ۴- حاصل نزدیکی به خداوند

حتی اگر چه این حقیقتی است که کسی که خودش را بیش از پیش به مادیات وصل می کند وحدت خداوند را نفی می کند و زمانی که بخودش می آید و به گناهانش توجه می کند ممکن است که فکر کند که "خداوند مرا ترک کرده است او مرا فراموش کرده است"<sup>۱۳</sup> با این حال او همواره باید بیاد داشته باشد که او همیشه می تواند دوباره نزدیکی را به خداوند بدست بیاورد.

از همه مهمتر او می بایست این سومین شباهت مابین زن مورد سوء ظن و شخص گناهکار را بصورت کلی بیاد بیاورد که اگر آن زن عفیف و پاکدامن اعلام شود نه فقط او از هر گونه گناهی مبرا میشود بلکه می تواند بسوی شوهر خود برگردد و حامله بشود. به این معنا که<sup>۱۴</sup> چنانچه قبلاً با درد وضع حمل می کرد دیگر بسیار راحت میزاید. اگر قبلاً دختر می آورد. حالا پسر می آورد. و بقول یکی از ربانیم، حتی اگر قبلاً نازا بوده است حالا دیگر می تواند بچه دار بشود.

او نمی بایست در چنگال ناامیدی قرار گیرد چرا که خداوند گفته است «جلالم را به دیگری نخواهم داد» و وقتی که او بسوی خداوند برگشت کند او نیز بارور خواهد شد. او نیز به درجه عشق و ترس از خداوند خواهد رسید. او نیز زحمت خواهد کشید که نزدیکی واقعی را نسبت به خداوند بدست بیاورد تا آنجا که «زن و شوهر با هم یکی بشوند» و حضور خداوند در روح او مشاهده بشود که این نجات فردی است<sup>۱۵</sup> و مقدمه ای بر نجات اجتماعی همه بیسرائل ها که در زمان ماشیح واقع خواهد شد.

(منبع: لیکوتی سیخوت جلد دوم - ص ۳۱۱-۳۱۴)  
(Source: Likkutei Sichot, Vol. 2, pp. 311-314)

آنکه این گناه باعث قطع شدن ارتباط مابین انسان و خداوند میشود. چرا؟ بخاطر آنکه گناه عملی ایست که نشان دهنده بی وفایی است. بی وفایی در پیوند ازدواج خداوند و بنی یسرائل.

### ۳- گناه به عنوان لحظه ای زودگذر

دومین رابطه ما بین این دو عقیده، روح دیوانگی و زن زناکار آن است که پاسوق هر "مردی که زنش به بیراهه برود" در مورد زن بخصوصی صحبت نمی کند بلکه در مورد هر زنی که مورد سوء ظن قرار گرفته و شاهدهی هم در این مورد وجود ندارد صحبت می کند. این سوء ظن بخودی خود کافی است که آن زن قربانی اش را فقط از جو بیاورد که غذایی برای حیوانات بوده و<sup>۱۰</sup> اشاره به نوعی خفت و خواری و کوچکی می کند که با طبیعت عمل سوء ظن برانگیز او مطابقت دارد.

درک تمامی این مراحل بسیار مشکل است اگر اتهام او فقط بر اساس سوء ظن می باشد و نه حقیقت اثبات شده. آیا نمی توان بر اساس این فرض اولیه که زنها یهودی اکثرا پاکدامن هستند این اتهام را از او رفع کنیم؟ جواب آن است که معیارهایی که تورا از وفاداری زن یهودی عنوان می کند آنچنان بالا هستند و انتظاراتی که از او می رود آنچنان زیاد هستند که یک چنین سوء ظن هایی را هم باید در نظر گرفت.

ولیکن این مورد بسیار کوتاه و زود گذر است اگر بعد از مراحل که تشخیص داده میشود که آیا سوء ظن بر اساس و پایه درستی قرار دارد یا نه، ثابت شود که او بی گناه است او بسوی شوهر خود برمیگردد از گناه پاک شده و برای آوردن فرزند آماده میشود.<sup>۱۱</sup>

و این موضوع نیز در مورد فرد یهودی که تحت تاثیر دیوانگی، عمل گناهی را مرتکب می شود صادق است. این شکافی که او مابین خود و خداوند باز می کند شکافی موقتی است و در نهایت "جلا لم" را (آن جرقه الهی که در وجود هر فرد یهودیست) را به هیچکس دیگری نخواهم داد.<sup>۱۲</sup> هیچ فرد یهودی هرگز آنقدر از خداوند دور نمی شود که نتواند پاک و دست نخورده برگردد. و همانگونه که زنی که مورد سوء ظن شوهرش قرار گرفته فقط بطور موقت با شوهرش رابطه همسری ندارد همانگونه هم جدایی از خداوند که گناه باعث آن می شود عملی ایست که در یک لحظه زود گذر واقع می شود.

خطای مادی و معنوی را تحمل کنند. آنچه که برای دیگران قابل بخشایش است برای آنها گناه بحساب می آید بخاطر آنکه آنها دارای حساسیت های روحانی مخصوص به خود هستند. آنها همچون قلب در پیکره وجود انسان می باشند عضوی که حساس ترین و حیاتی ترین قسمت بدن انسان است. کوچکترین اختلال و کمبود در ساختمان قلب مرگ و زندگی انسان را تعیین می کند. ۶

این مطلب اولین ارتباطی را که مابین بی وفایی زن و روح دیوانگی وجود دارد را مشخص می کند. مابین بنی یسرائل و خداوند پیوندی ابدی وجود دارد که شامل وفاداری متقابل نسبت به یکدیگر می باشد. پیوند ازدواجی که در آن خداوند نقش شوهر یعنی آغاز کننده و موسس این پیمان و ما(بنی یسرائل) در آن نقش همسر یعنی محافظین این پیمان را به عهده داریم. در این پیوند حتی دوری و گالوت به عنوان جدایی و طلاق تلقی نمی شود. در تلمود گفته شده است<sup>۷</sup> که ישعیا هناوی از ده نفر از مردان یسرائل درخواست کرد که تشوا کنند و به طرف خداوند برگردند آنها گفتند "اگر اربابی غلامش را بفروشد و یا مردی زنش را طلاق بدهد آیا آنها می توانند نسبت به آن زن و آن غلام ادعایی داشته باشند؟" (به عبارت دیگر آنها می گفتند که با گالوت بابل خداوند بنی یسرائل را طلاق داده است و بنابراین دیگر نمی تواند خواستار اطاعت آنها باشد) و ناوی از طرف خداوند در جواب به آنها می گوید اینطور می گوید خداوند، "کجاست طلاق نامه مادر شما که من او را طلاق داده ام و یا کدام است آن اربابی که من شمارا به او فروخته ام، بلکه بخاطر گناهانتان فروخته شده اید و بخاطر خطاهایتان من مادر شمارا کنار گذاشته ام" به این ترتیب مسلم است که حتی در زمان موقت جدایی (گالوت) خداوند قوم دیگری را برای خود بجای قوم یسرائل انتخاب نخواهد کرد.<sup>۸</sup>

بنابراین از آنجا که انجام خواسته های شوهر نمایش دهنده وفاداری زن نسبت به اوست.<sup>۹</sup> وقتی که یک فرد یهودی حتی یک گناه بسیار کوچک انجام میدهد و یا حتی عملی که مجاز است ولی دارای نوعی خودخواهی ایست را انجام میدهد! این نشانه ای از بی وفایی و پشت پا زدن به قرارداد ازدواج مقدسی است که در سینای انجام گرفت.

به همین علت است که عقیده "انسان گناه نمی کند مگر آنکه روح حماقت در وجود او وارد شود" به عنوان توضیح این پاسوق « هر مردی که زنش به بیراهه برود "آمده است و نه به عنوان اثبات آن. چگونگی است که حتی یک گناه کوچک به عنوان حماقت و دیوانگی تلقی می شود؟ بخاطر

۶- همان مرجع کوزاری معمر ۳۶۲۲-تتیا قسمت چهارم فصل ۳۱ ۷- سنهدرین ۱۰۵ الف ۸- قیدوشین ۳۶ الف

۹- تانادی الیاهو فصل ۹